



Doplnenie informácie o kanalizácii v mestskej časti

V januárovom čísle Biskupických novín došlo k nedorozumeniu medzi redakciou a autorkou pri titulku k článku o ukončení kanalizácie v mestskej časti.

Ukončený bol projekt z finančných prostriedkov Európskej únie: „Odkanalizovanie podunajskej časti Bratislavského regiónu – kanalizácia Podunajské Biskupice, II. etapa“, čo znamená vybudovanie 15,171 km

verejnej kanalizácie na uliciach 8. mája, Amurskej, Biskupickej – jednosmerne, časť Borekovej, časť Devätinovej, celá Dneperská, časť Družobnej, Hlbinná, Hviezdoslavova, časť Hviezdnej, Janka Kráľa, Jókaiho, časť Korytnickej, Kovová, Komárovská, Kvetinárska, Madáchova, Mramorová, Nákovná, Nezvalova, Odeská, Orechová, Orenburská, Pasienková, Padlých hrdinov

obojsmerne, časť Petöfiho, Požiarnická, časť ulice Pri trati, Pšeničná, Sĺňavská, časť Šamorínskej, Šikmá, časť Učiteľskej, Výtvarná a časť Závodnej. Realizovalo sa 440 dažďových uličných vpustov a 1272 nových kanalizačných odbočiek na napojenie sa cca 3700 obyvateľov na verejnú kanalizačnú sieť.

Ing. Darina Jankovská, referát KR a EF

Večnosť vytvárajú vzťahy, ktoré sa nekončia

Naša mestská časť prišla v priebehu dvoch mesiacov na prelome rokov 2015/2016 o dvoch vzácných ľudí. Druhého decembra 2015 sme sa lúčili s našim cteným monsignorom, kňazom Bratislavskej arcidiecézy, pápežským prelátom Júliusom Kollerom. Veľmi hlboko nás zasiahla správa, keď 7. januára 2016 nás navždy opustil Anton Srholec, kňaz, salezián a charitatívny pracovník. Keď som sa 12. januára 2016 zúčastnila na pohrebe a lúčila sa s ním v mene obyvateľov našej mestskej časti, vracali sa mi v pamäti naše stretnutia, či na miestnom úrade alebo v Resoty, kam som ho prišla navštíviť pri jeho práci, aj mu zagratulovať k životnému jubileu, a naposledy osobne v divadle Aréna, kde preberal Cenu Samuela Zocha. Bol to výnimočný človek! Od roku 1992 sa venoval bezdomovcom z celého Slovenska, ktorým zriadil v našej mestskej



časti domov Resoty. Spomínam na to, akú mal vždy dobrú náladu, šíril dobro, pozitívnu energiu. My sme sa snažili pomôcť trochu finančne, ovocím a zákuskami každý rok,

hlavne pred Vianocami. To bolo nič oproti tomu, čo tento veľavážený človek vykonával dlhé roky v prospech „stratených“ ľudí.

Vážený otec Srholec, Dr. h.c.,

v mene obyvateľov Podunajských Biskupíc Vám ďakujem za všetko dobré a pozitívne, čo ste nám Vašími činmi, dielami, výrokmi odovzdali. Vaša pozitívna sila dokázala stvoriť dobré veci okolo nás. Svojimi činmi ste nás naučili, že človek, keď dáva pozitíva, dostane ich naspäť. Nikdy nezabudneme na Vašu vznešenú pastoračnú činnosť, na Vašu prácu, ktorú ste vykonávali v prospech nás všetkých. Navždy zostávate v našich srdciach! Odpočívajte v pokoji!

V mene obyvateľov Podunajských Biskupíc
Alžbeta Ožvaldová, starostka

Volby do Národnej rady Slovenskej republiky 2016

V súlade so zákonom NR SR č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva a o zmene a doplnení niektorých zákonov a Rozhodnutím predsedu Národnej rady Slovenskej republiky č. 307/2015 zo dňa 12. novembra 2015 o vyhlásení volieb do Národnej rady Slovenskej republiky, budú sa dňa **5. marca 2016** konať aj v Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice **volby do Národnej rady Slovenskej republiky. Voliť budeme len jeden deň v sobotu 5. marca 2016 od 7.00 do 22.00 hodiny.** Hlasovacie lístky dostanú voliči priamo vo volebnej miestnosti.

Mestská časť v súlade s § 21 uvedeného zákona doručí do 9. februára 2016 **do každej domácnosti jedno Oznámenie o čase a mieste konania volieb** s poučením ako voliť a jeden zoznam zaregistrovaných kandidátov. Vedenie mestskej časti žiada občanov, aby umožnili zástupcom mestskej časti vstúpiť do uzamknutých obytných domov a doručiť potrebné dokumenty.

V Námietskovej kancelárii na Miest-

nom úrade Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, I. posch., č. dv. 3 (tel. č. : 02/402 092 05), si môžu občania po predložení občianskeho preukazu vyžiadať **vydanie hlasovacieho preukazu** pre prípad, že v čase konania volieb sa budú zdržiavať mimo trvalého bydliska. S týmto preukazom môžu voliť v ktorejkoľvek volebnej miestnosti na území Slovenskej republiky. Upozorňujeme voličov, že podľa § 46 ods. (2) zákona NR SR č. 180/2014 Z. z. o podmienkach výkonu volebného práva môže volič požiadať o vydanie hlasovacieho preukazu osobnou návštevou miestneho úradu **najneskôr** posledný pracovný deň pred konaním volieb v úradných hodinách, teda v piatok 4. marca 2016 do 11.30 hodiny. Volič môže požiadať o vydanie hlasovacieho preukazu aj listom alebo elektronicky na adrese **silvia-gyurcsiova@mupb.sk**, ale tak, aby žiadosť bola doručená na miestny úrad najneskôr **15 pracovných dní pred dňom konania volieb** (§ 46 ods. (3) a (4) zákona). Odporúčame voličom, aby si vyžia-

danie hlasovacieho preukazu nenechávali na posledné dni a tak sa vyhli dlhšiemu čakaniu na vybavenie. Na vydanie hlasovacieho preukazu pre rodinného príslušníka treba predložiť **splnomocnenie** (nemusí byť overené).

Úradné hodiny námietkovej kancelárie sú totožné s úradnými hodinami miestneho úradu:

pondelok	8.00 – 11.30	12.30 – 17.00
streda	7.30 – 11.30	12.30 – 16.30
piatok	7.30 – 11.30	

Podľa § 8 citovaného zákona určila starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice PhDr. Alžbeta Ožvaldová volebné okrsky a sídla volebných miestností takto:

Volebný okrsk č. 1 – Základná škola, Biskupická 21, pre voličov z ulíc:

Dvojkrížna, Hviezdna, Jókaiho, Madáchova, Máchova, Nezvalova, Orenburská, Petöfiho, Výtvarná.

Volebný okrsk č. 2 – Miestny úrad, Žiacka 2, pre voličov z ulíc:

» pokračovanie na str. 3

Lucka Bílá dobyla Podunajské Biskupice

Taký frmol som pred našim kostolom nikdy nevidela. Tlačila som sa v dave a zdravila známych. Som tu doma, väčšinu ľudí poznám od malička. Tak ako oni, aj ja som bola zvedavá a nedočkavá.

Nečudovala som sa tomu ošiaľu, ktorý vypukol, keď sa rozchýrilo, kto tu bude koncertovať. Chápete? To je akoby vám Lucie Bílá prišla spievať do obývačky.

Keď sa tu vydávala moja prababka, jej ujo stál opretý o masívny stĺp a utrel si do rukáva slzu dojatia. Celé generácie mojej rodiny tíško plakávali v tomto chráme. Pri krste od radosti, pri zádušných omšiach od bolesti. Lucka to vedela. Uvedomovala si čaro miesta, v ktorom mala spievať. Postavila sa pred mikrofón oblečená v krásnych šatách. Mala jemnú tvár a lesk v očiach. Pôsobila ako anjel, ktorý nám prišiel povedať niečo dôležité.

Kostol bol dobre ozvučený, každý tón sa mi dostával hlboko pod kožu. Zbor vokalistov a sochy svätých, schované v prítmi monumentálnej stavby, dali piesňam

ohromujúcu silu. Každou ďalšou melódiou mi mäkla tvár a čosi vo mne sa roztápalo.

„Víte, já to moc v soukromém životě neumím, ale když stojím na pódiu, vím, co mám dělat,“ povedala Lucka a potvrdila to hneď, ako začala spievať skladbu: „Hallelujah“. Odlepila som sa od stoličky a stúpala k stropu. Z ničoho nič som pocítila obrovskú vďačnosť. Netušila som, odkiaľ sa vzala. Cítila som vďaka za to, že tu môžem poletovať, za to, že vôbec som.

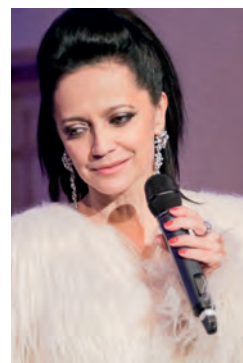
Lucka bola autentická a sálala z nej úprimnosť. Voľakedy bola Popoluškou, dnes je z nej kráľovná. Ale nezabúda na to, že aj ona kedysi strácala črievičky. Pomáha, kde môže. Vystupovala bez nároku na honorár. Výťažok z koncertu poputuje na odkrytie fresiek tejto takmer osemstoročnej svätyne.

Hostom koncertu a iniciátorom tohto projektu bol kaplán, ktorý s Luckou zaspieval nádherný duet, počas ktorého aj pohanom naskočili zimomriavky. Bol to najsilnejší moment večera.

V pravom krídle je umiestnený obraz s názvom: „Posledná večera“ a nad ním visí obrovský kríž. Neverila som vlastným oči, keď sa Ježiš z toho kríža usmial.

Vyšla som von do studenej noci. Kým som z čelného skla na aute odškrabávala mráz, predbiehali sme sa s kamarátkami v tom, ktorá mala lepší umelecký zážitok. Nešetrili sme superlatívami. To, že som videla sochu, ktorá sa usmiala, som im nepovedala. Vedela som si predstaviť, kam by ma po tomto vyhlásení poslali. Rozhodla som sa, že si to nechám pre seba. A pre mojich čitateľov.

Monika Nagyová
nagyova.blog.sme.sk



Lucka

Znie to neuveriteľne, ale je to pravda. V našom Farskom kostole sv. Mikuláša vystúpila v polovici januára na benefičnom koncerte jedna z najväčších speváckych hviezd ostatných rokov (ak nie úplne najväčšia), pani Lucie Bílá. Asi je zbytočné rozsiahlejšie približovať čitateľom o koho ide, prípadne vymenovať dlhočizný rad jej rozličných ocenení. Keďže sa však s Luckou poznáme osobne a bol som i pri zrode myšlienky zorganizovať takýto výnimočný koncert, som vďačný za možnosť priblížiť vám ho azda trochu inými očami. Lucka (civilným menom Hanka) mi snáď odpustí, ak v návale radosti z vydarenej akcie prezradím i niečo málo zo zákulisia...

Azda najdôležitejším momentom celých priprav bol práve samotný impulz od Lucky. Verte, nikto ju o vystúpenie neprosil. A kto by sa o to i pokúsil, zrejme by aj tak nepochodil, pretože jej pracovný kalendár je preplnený do posledného miestečka na niekoľko mesiacov dopredu. Bol to teda jej nápad!



A tiež veľké srdce a kus dobrej vôle... Ihneď ako sa dozvedela, že sa v našom kostole našli gotické maľby z 15. storočia a že nemáme dosť finančných prostriedkov na ich obnovu, spontánne navrhla spôsobom jej vlastným: „No, čo? Urobíme koncert, vyzbierame peniažky a zachránime tie obrazy! Ja z toho nechcem nič!“ Nieкто by si povedal, že ľudia jej formátu predsa nerobia veci len tak nezištne, bez nároku na honorár. No kto pozná Lucku bližšie vie, že práve ona sa veľmi rada takpovediac

rozdáva, prispieva na najrôznejšie charitatívne projekty a pomáha ľuďom vo svojom okolí aj bez prítomnosti reflektorov a kamier. Pán kaplán Martin Šafárik s touto myšlienkou okamžite rád súhlasil a v rámci následných debát o možnom termíne, či výbere piesní, vznikol rovnako spontánne aj nápad o jeho účinkovaní na pripravovanvej benefícii. Ak si dobre pamätám, toto tiež navrhla Lucka. Pán kaplán po krátkom premýšľaní súhlasil a nápad postupne dostával čoraz reálnejšiu tvár. Zatiaľ však iba v najväčšej tajnosti, lebo podobné projekty (ktoré sa majú odohrávať v kostole) podliehajú schvaľovaniu biskupského úradu a unáhlené vyjadrenia na verejnosti by tak mohli vyvolať zbytočný chaos. Pán farár Jozef Vadkerti tiež súhlasil s organizovaním benefičného koncertu v našom kostole a celú prípadnú organizáciu zveril do rúk pánovi kaplánovi. A tak sa už čakalo iba na oficiálny súhlas „zhora“. Onedlho prišla od kompetentných jednoznačná odpoveď, že koncert sa môže uskutočniť. Nasledovala krátka chvíľka spontánnej radosti a potom už iba neľahké a pomerne dlhé prípravy na tento hudobný „sviatok“. Tu sa opäť vyzna-

» pokračovanie na str. 3



Lucka

» dokončenie zo str. 2

menal náš „akčný“ pán kaplán, ktorý sa do toho vložil skutočne telom aj dušou. Iba ten, kto už organizoval nejaké podobné podujatie si vie predstaviť, koľko úsilia si to vyžaduje... A tak prišiel štrnásty január. Od rána bolo cítiť, že sa niečo deje. Frekvencia telefonátov zázračne stúpila. Po Biskupiciach lietali autá s cudzími poznávacími značkami a po komplikovaných technických prípravách v našom chráme konečne nadišla tá chvíľa. Lucka Bíla v biskupickom kostole! To, čo by ešte prednedávnom znelo ako najsilnejšie sci-fi, sa stalo realitou. Už sme sa naozaj nevedeli dočkať! A prišlo to...

Po počiatočnom návale „koncertuchtivých“ okolo kostola a azda i po drobných nedostatkoch pri usádzaní hostí (spôsobených najmä nedisciplinovanosťou niektorých návštevníkov koncertu, ktorí nerešpektovali pokyny usporiadateľov, dokonca ani druh vlastnej vstupenky), čo by sa azda dalo označiť za jedinou maličkú škvrnku tohto nádherného večera, prichádza na scénu preplneného kostola pán kaplán. Šum v hľadisku okamžite ustáva. Citlivo a dôstojne víta hostí, uvádza samotný koncert a vsádza ho akosi prirodzene do priam teologickej roviny. Vysvetľuje pohnútky vzniku myšlienky organizovať koncert, ozrejmuje aj tým „menej veriacim“ význam pomoci, zvlášť v konciacom sa období Vianoc... a... „Prichádza osemmásťnásobný český slávik, pani Lucie Bílá!“ Opísať to, čo nasledovalo potom, okrem bezprostredného burácajúceho potlesku, si vyžaduje samostatný priestor. Bolo to však krásne! Citlivé, jemné a povznášajúce vystúpenie speváčky hviezdy „par excellence“. V našom chráme! Piesne z repertoáru „Bílé Vánoce“, prednesené nadšenému a vďačnému biskupickému publiku s noblesou, profesionálne a s povestným umeleckým zápalom. Fakt krásne! Kto nebol – môže rozhodne ľutovať. Nedá mi nespomenúť ani hudobného hosťa koncertu, lebo mnohí považovali za vrchol podujatia práve nádherné dvojhlasné vystúpenie hviezdy večera s naším hlasovo disponovaným pánom kaplánom, absolventom cirkevného konzervatória v Bratislave. Okrem dueta s Luckou mal teda kaplán Maťo (ako ho familiárne nazývajú niektorí farníci) aj dve sólo vystúpenia, ktoré sa tiež stretli s veľkým obdivom a uznaním.

Som rodený Biskupičan, hoci donedávna čisto sídliskový, no kam som sa v najbližších dňoch po koncerte v našej obci pohol, všade som počul iba úprimné slová chvály a uznania. Na negatívne ohlasy na túto benefičnú akciu si vlastne ani nespomínam. Našťastie, podľa vyjadrenia samotnej umelkyne, by sa k nám najneskôr o rok rada vrátila a tak si ju budeme môcť vychutnať znova. A to sa dá rozhodne považovať za dobrú správu, nie? Ďakujeme Ti, Lucka, a tešíme sa na ďalšie stretnutia v Podunajských Biskupiciach!

Ján Kšiňan, foto: Lukáš Fronk

Volby do Národnej rady Slovenskej republiky 2016

» dokončenie zo str. 1

Deväťtinová, Družobná, Hviezdoslavova, Hydinárska, Odeská, Parcelná, Perličková, Pri hrádzi, Staromlynská, Sĺňavská, Ul. 8. mája, Vinohradnícka, Žiacka.

Volebný okrsk č. 3 – Miestny úrad, Žiacka 2, pre voličov z ulíc:

Borágová, Janka Kráľa, Jonatánová, Ligurčeková, Lopárska, Monardová, Parenicová, Pri trati (vrátane DOS Gerium), Špaldová, Učiteľská, obyvatelia bez domova.

Volebný okrsk č. 4 – Dom kultúry Vesna, Biskupická 1, pre voličov z ulíc:

Borekova, Komárovská, Kovová, Oblúková, Ovčiarska, Popradská, Vrakunská, Závodná.

Volebný okrsk č. 5 – Dom kultúry Vesna, Biskupická 1, pre voličov z ulíc:

Biskupická, Hlbinná, Jégenešská, Krajinská, Kvetinárska, Lieskovec, Linzboothova, Nákovná, Nákupná, Pasienková, Prípojná, Pšeničná, Ulica svornosti, Šikmá.

Volebný okrsk č. 6 – Základná škola, Vetvárska 7, pre voličov z ulíc:

Amurská, Beidl, Dneperská, Gajc, Hájovňa, Ketelec, Lieskovská cesta, Mramorová, Orechová, Padlých hrdinov, Požiarnická, Trojičné nám., Vetvárska, Šamorínska.

Volebný okrsk č. 7 – Klub dôchodcov, Latorická 4, pre voličov z ulíc:

Hronská 3, Kazanská, Latorická 1 – 45 (nepárne).

Volebný okrsk č. 8 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Hronská 2 – 30 (párne), Ipeľská 9 – 15 (nepárne), Latorická 2 – 8 (párne).

Volebný okrsk č. 9 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Bodrocká 1 – 25 (nepárne), Bodrocká 2 – 26 (párne), Latorická 10 – 18 (párne).

Volebný okrsk č. 10 – Gymnázium, Hronská 3, pre voličov z ulíc:

Hornádska 2 – 30 (párne), Hornádska 2 A, 2 B, Ipeľská 1 – 7 (nepárne).

Volebný okrsk č. 11 – Materská škola, Dudvážska 4, pre voličov

z Dudvážskej ulice 4 – 24 (párne), 7 – 39 (nepárne).

Volebný okrsk č. 12 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Bodrocká 28 – 44 (párne), Podzáhradná 11 – 15 (nepárne), Podzáhradná 19, Podzáhradná 10 – 106 (párne).

Volebný okrsk č. 13 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Korytnická 10 – 22 (párne), Korytnická 9 – 37 (nepárne), Baltská.

Volebný okrsk č. 14 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z:

Korytnickej ulice 1 – 8 (nepárne a párne).

Volebný okrsk č. 15 – Základná škola, Podzáhradná 51, pre voličov z ulíc:

Uzbeká, Podzáhradná 1 – 5 (nepárne), Podzáhradná 39, Podzáhradná 43 – 45 (nepárne), Podzáhradná 49, Podzáhradná 51, Podzáhradná 2, 2 A, 4, 4 A (párne).

Volebný okrsk č. 16 – Klub dôchodcov, Estónska 3/A, pre voličov z ulíc:

Estónska 1 – 7, 1/A (nepárne), Estónska 2 – 14 (párne), Estónska 32 – 50 (párne), Podunajská.

Volebný okrsk č. 17 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z ulíc:

Estónska 16 – 30 (párne), Estónska 52 – 60 (párne), Geologická, Lotyšská 2 – 4 (párne).

Volebný okrsk č. 18 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z:

Bieloruskej ulice 1 – 35 (nepárne), 34 – 66 (párne).

Volebný okrsk č. 19 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z ulíc:

Bieloruská 2 – 32 (párne), Priekopnícka.

Volebný okrsk č. 20 – Základná škola, Bieloruská 1, pre voličov z:

Lotyšskej ulice 6 – 52 (párne).

Alžbeta Jančulová,
vedúca odd. OaVS MiÚ

Oznam – Értesítés

Z koordinačného plánu rozkopávk v Bratislave v roku 2016 vyplýva, že aj v našej mestskej časti budú na niektorých uliciach výkopové a iné práce, preto vás prosíme o trpezlivosť. Ide o ulice:

Biskupická od 1. 3. do 20. 11. výkopové práce urobí Orange Slovensko, a. s.

Lieskovská cesta od 15. 3. do 30. 6. rozkopávku chodníka a pretlak cesty bude robiť Slovak Telekom, a. s.

Ul. svornosti c. I/63 od 15. 3. do 30. 6. rozkopávku chodníka a pretlak cesty bude robiť Slovak Telekom, a. s.

Závodná od 1. 3. do 20. 11. výkopové práce urobí Orange Slovensko, a. s.

A fentebb említett utcákban a főváros által 2016-ban tervezett útfelbontásoknak megfelelően a megadott időben telefonkábelek földbehelyezését végzik a megnevezett cégek. Kérjük a lakosság türelmét.

Izabella Jéghe, poslankyňa MiZ a MsZ

Hodnotenie jubilejného roka

S veľkou radosťou a hrdosťou sme hodnotili minuloročnú činnosť ZO Csemadok 17. januára v plnej sále Domu kultúry Vetvár. Každá výročná schôdza je sviatkom pre našu členskú základňu, tešíme sa na stretnutie, na hodnotenie vynikajúco vykonanej práce a na prerokovanie plánovanej činnosti.

Tešíme sa na kultúrny program detí z materskej a základnej školy a tento rok aj členov našej ZO, ktorý zožal veľký potlesk. Hodnotenie činnosti našej ZO možno rozdeliť na tri skupiny.

Do prvej patria tradičné, opakujúce sa podujatia, ktoré napriek skúsenostiam vyžadujú veľa energie a času na prípravu, ako zabezpečenie účasti zástupcov maďarského a poľského veľvyslanectva a poľského farára na spomienkovej akcii protihabsburskej revolúcie či fašiangový ples. Pamätný, spomienkový deň násilného vysídlenia v roku 1947 je celodenné podujatie, ranná omša je za zmierenie, po nej nasleduje kladenie vencov k pomníku, ktorým zároveň

zdôrazňujeme význam pripomínania minulosti. V poobedňajších hodinách sa začína kultúrny program, v rámci ktorého sme odovzdali ocenenie Csemadoku a spomínali sme na nedožité 85. narodeniny spisovateľa Lászlóa Dobosa. V prvú adventnú nedeľu sa konal pri veľkej návštevnosti koncert v Kostole sv. Mikuláša.

Druhú skupinu tvoria osobitné programy, ako príklad uvedieme rozlúčku s fašiangovým obdobím v spolupráci so starostkou Alžbetou Ožvaldovou, ktorej ďakujeme za pohostenie, návšteva 50 členov v XVII. obvode Budapešti pri príležitosti otvorenia výstavy nášho rodáka, akad. maliara Jozefa Nagya a literárne popoludnie so

spisovateľom Józsefom Mácsom, členom našej ZO. Za najväčšie podujatie považujeme našu veľkolepú, rozsiahlu slávnosť pri príležitosti **65. výročia** založenia základnej organizácie, o ktorej sme písali v našich novinách.

Tretia skupina je zaujímavá tým, že vopred nevieme, čo sa udeje bez nášho plánovania. Takto sme sedemkrát navštívili programy organizované inými. Vďaka **dotácii z Bratislavského samosprávneho kraja** sme zrekonštruovali naše kaplnky, ktoré sa aj požehnali, pridali sme sa k iniciatíve v 11. mesiaci 11. o 11. hodine a 11. minúte zapáliť sviečku na pamiatku zosnulých v I. svetovej vojne, a tých, ktorých miesto posledného odpočinku nepoznáme atď.

Veríme, že na tento rok schválený aj rozsiahlejší pracovný plán do bodky splníme. Zloženie nového výboru a postoj našej členskej základne je zárukou, že program náročný na čas, energiu a oddanosť zvládneme, k čomu prajeme vytrvalosť a následný úspech.

Elza Nagy
predsedníčka ZO



A Csemadokban jubileumi évet zártunk

Az elmúlt esztendő tevékenységének értékelését is emelt fővel végeztük január 17-én a megtelt Vetvár Művelődési Házban, ahová tagjaink, támogatóink, szerintünk ünnepelni járnak. Örülnek a számukra is fontos találkozásnak, a jól végzett munka értékelésének, ami mennyiségileg sok, minőségileg jó volt és részt vesznek a jövőre vonatkozó terveink megvitatásában.

Az óvodások, iskolások és alapszervezetünk tagjai kultúrműsorát nagy tapssal jutalmaztuk, ami után elkezdődött az érdemi tárgyalás. Volt miről beszámolnunk, tevékenységünket szokásunkhoz híven 3 csoportra osztottuk:

Az elsőbe a hagyományos ismétlődő rendezvényeket soroltuk, amelyeket rutinságunk ellenére mindig nagy odafigyeléssel és odaadással végzünk. Ezek pl. a mi márciusi megemlékezésünk a magyar, a lengyel nagykövetségi részvétellel és a lengyel pap közreműködésével, a bál megszervezése, a nyári hatnapos kirándulás, a kitelepítési emléknap, amelyen a szentmisét koszorúzás követ és a délutáni műsor keretében a Csemadok-díj átadása, Dobos László íróról való megemlékezésünk stb. Nagy siker volt az adventi koncert Vadkerti Imre, Zsapka Attila, Kovács Koppány és Sipos Dávid közreműködésével.

A második csoportot az egyedi rendezvényeink alkotják, itt említjük Ožvald Erzsébet polgármester és a Csemadok, közös farsangbúcsúztató mulatságát disznótoros vacsorával. Ötven személyes busz indítását Budapest XVII. kerületébe a Nagy József emlékkiállításra, az áprilisi Mács József találkozót. Május 16-án ünnepi ülést tartottunk nagyszabású műsorral és megvendégeléssel alapszervezetünk megalakulásának 65. évfordulóján, erről az akcióról alapszervezetünk alelnöke Jéghe Izabella részletesen beszámolt a Püspöki Újság hasábjain. Október 10-én – Határtalan – címmel Poór Péter és Miroslav Švába ünnepi műsorát tekintettük meg Budapest XVI. kerülete és önkormányzatunk együttműködési kapcsolatának 10. évfordulóján.

Volt nem tervezett tevékenységünk is, például mások által szervezett rendezvények látogatása hét alkalommal. Külön kiemeljük a nagyon rossz állapotban volt kápolnáink megáldását, amikor azokat a megye (BSK) anyagi támogatásával sikerült rendbe hozatni. A következő, mások által kezdeményezett gyertyagyújtást november 11-én 11,00 óra 11 perckor az Európa szerte jeltelen sírokból nyugvó I. világháborúban elesett katonák tiszteletére, amelyet ezen túl minden évben megtartunk.

Bízva abban, hogy az idei munkatervünket, amely semmivel sem kevesebb, mint



a tavalyi, maradéktalanul teljesítjük. Erre lankadatlan munkakedvre, erőre, odaadásra és elszántságra és nem kevés időre lesz szükségünk. Ismerve alapszervezetünk újráválasztott vezetőségét és a tagságunk hozzáállását mindez meg lesz. Ehhez kívánok magunknak kitartást és sikert.

Nagy Elza, az ASZ elnöke

Fašiangová super sobota

V januárovom čísle novín nás starostka našej mestskej časti pozvala na Fašiangovú super sobotu 30. januára 2016, na podujatie, ktoré ako prvé otvorilo kultúrne podujatia v jubilejnom roku 795. výročia prvej písomnej zmienky o Podunajských Biskupiciach.



Biskupická Fašiangová super sobota priniesla do našej mestskej časti trochu tradície v podobe ľudovej muziky Križovianka, ľudového rozprávača a symbolického pochovávaní basy. A čože by to bolo za fašiangy bez jedla a pitia? Gurmánsku príchuť tejto zábave dodali kuchári z reštaurácie Tryskáč, ktorí pre

návštevníkov pripravili nielen kapustnicu, ale hlavne výborné zabíjačkové špeciality. Ak mali návštevníci chuť na lokše, šišky, štrúdle... bolo dosť všetkého, čo patrí k pravým fašiangom.

Veď fašiangy, ako spomenula v príhovore naša starostka, sú symbolom veselosti, zá-



bavy, hodovania a pitia. A keďže o pár dní sa končia, treba ich osláviť tak, aby počas nich bol svet „hore nohami“.

A ten náš pokračoval „večernou Oldieskou“, ktorú si naplno vychutnali všetci návštevníci. Bola plná hudby, tanca, zábavy, spevu a na tanečnom parkete sa horko-ťažko našlo



voľné miesto. Večerný program nám spríjemnili orientálne tanečnice a bohatá tombola. Ďakujeme všetkým, ktorí prispeli hodnotnými cenami do tomboly.

Beata Biksadská
Foto: Beata Prekopová

Vysoké ocenenie

Vedenie ZO Csemadok s radosťou prijalo správu, že našu nomináciu na najvyššie ocenenie Republikovej rady Csemadoku, ktoré udeľuje raz ročne, Predsedníctvo Csemadoku prijalo. **Elza Nagy**, predsedníčka našej ZO, prevzala 24. januára 2016, pri príležitosti Dňa maďarskej kultúry, v rámci slávnostného programu v Galante, **najvyššie ocenenie za celoživotnú činnosť pre spoločnosť a kultúru národnostných menšín**. K oceneniu gratulujeme a prajeme, aby s Božím požehnaním v dobrom zdraví mohla pokračovať vo svojej činnosti i naďalej.

Izabella Jégh
podpredsedníčka ZO Csemadok



Elza Nagy cenu odovzdal predseda Republikovej rady Csemadoku Gyula Bárdos.

Nagy Elza a díjat a Csemadok országos elnökétől Bárdos Gyulától veszi át.

Életmű-díj

Alapszervezetünk vezetősege nagy örömmel értesült arról, hogy a Csemadok Országos Tanácsa az Életmű-díjra megtett jelölésünket elfogadta. Ennek eredménye, hogy alapszervezetünk elnöke, **Nagy Elza**, Pozsony Kerületi Önkormányzatának köszönőlevele után, **2016. január 24-én**, a magyar kultúra napja alkalmából Galántán, ünnepi műsor keretében, a négy kitüntetett egyikeként, több évtizedes közéleti és kulturális tevékenységéért, átvehette a Csemadok Országos tanácsa által évente egyszer adományozott **Életmű-díjat**. Gratulálunk az **Életmű-díjhoz** és kívánjuk, hogy anyanyelvünk és hagyományaink megőrzése érdekében végzett hatékony munkáját, erőben, egészségben Isten áldásával még sokáig végezhesse.

Jégh Izabella, az alapszervezet alelnöke

Fašiangy v plnom prúde

To bola príležitosť aj pre Miestny odbor Matice slovenskej usporiadať 15. januára v Dome kultúry Vetvár tradičný Fašiangový ples matičiarov. Už tradične sa vydaril. Napriek tomu, že obdobie fašiangov je tento rok pomerne krátke, bola účasť našich spoluobčanov dobrá. Dobrá bola tiež hudba a pohostenie, o ktoré sa postarala reštaurácia Vetvár. Vždy sú zárukou spokojnosti.

Losovanie tomboly bolo príjemným rozptýlením a zapadlo do veselej atmosféry podujatia. Organizátori plesu ďakujú všetkým, ktorí do tomboly prispeli: pani

starostke Alžbete Ožvaldovej, lekárni Zelená farmácia, ZO Csemadok, strane SMER-SD i členom a priaznivcom Matice slovenskej. Príjem z plesu, hlavne z tomboly, posilní rozpočet MO Matice slovenskej, z ktorého chceme ako po minulé roky financovať vlastné aktivity.

Veríme, že aj v budúcnosti budú naši spoluobčania podporovať podujatia MO Matice slovenskej na prospech zachovania vlastných kultúrnych tradícií v našej mestskej časti.

Miestny odbor Matice slovenskej





Henrieta HRUBÁ

kandidátka na poslankyňu NR SR

Zmeňme spolu atmosféru
v krajine!

Slovensko potrebuje víziu
a odborníkov.

Bratislavu nevyrieši komunálna politika.

Potrebuje nový zákon v NR SR!

Nebudme ľahostajní k svojmu hlavnému
mestu. Potiahnime spolu Bratislavu
dopredu. Potrebuje kompetencie
a spravodlivé financovanie.

Viac na www.henrietahruba.sk

KRÚŽKUJTE ČÍSLO

73.

VOLÍM ĽUDÍ (S CHARAKTEROM) A TY?



OBYČAJNÍ
ĽUDIA
a nezávislé osobnosti

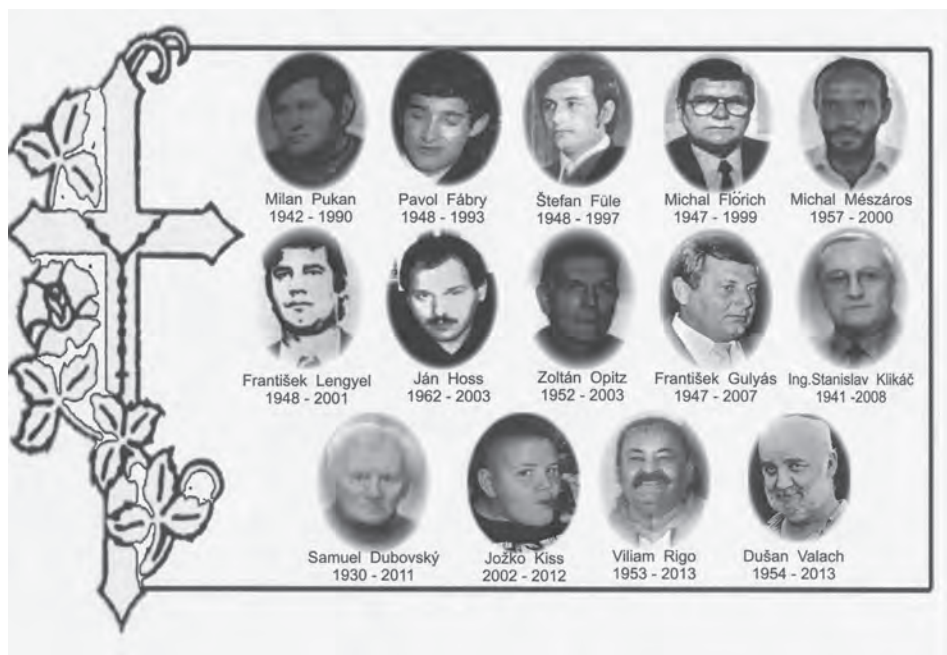
Stepos Group, s. r. o., Vinohradnícka 2, 900 21 Svätý Jur, IČO: 34141928

Štyridsať rokov Trambusu Hviezda

V minuloročnom novembrovom čísle našich novín sme písali o 40. výročí nášho futbalového oddielu Trambus Hviezda. Chceli by sme ešte menovite spomenúť a poďakovať sa všetkým, vďaka ktorým sa klub dožil tohto pekného jubilea.

Zakladajúci členovia: Pavol Fábry, Jaroslav Fábry, Jozef Füle, Alexander Nagy, Daniel Henig, Ladislav Bartaloš, Samuel Roško, Štefan Dano, Marian Tóth, Daniel Butyka a Pavol Butyka.

Seniori: Ján Kemenczei, Ernest Csetei, Zoltán Kaiser, Michal Fröhlich, Milan Pukan, Ján Maďarič, Milan Daniel, Samuel Dubovský, Stanislav Klikáč, Gellert Reicher, Michal Mészaroš, Milan Mészaroš, Pavol Kutíš, Zoltán Opitz, Emil Ečeri, Ladislav Polák, Karol Palič, Štefan Füle, František



Lukáč, Štefan Kamenár, Karol Černý, Augustín Poživenec, František Gutléber, Peter Gutléber, František Lengyel, Ladislav Búzaši, Varburg a syn, Milan Mihály, Ján Pančík, Imrich Orbán, Zoltán Nagy, Ondrej Bohuš, Štefan Harasty, Štefan Kelemen, Luboš

Hlinka, Augustín Puchlo, Marian Špalek, Štefan Csornai, Dušan Valach, František Lopoš, Imrich Nagy, Dr. Motýľ, Milan Bušfy, Richard Martiny, Viliam Rigo, Anton Botlő, Alojz Závada, Ján Hoss, František Gulyas, Ladislav Šimonek, Štefan Horváth, Ján

Luža, Fridrich Ludaš, Jozef Belovič, Ján Kováč, Jozef Gavura, Luboš Ferienčík, Štefan Álló, Jožo Koč, Martin Želinský.

Junióri: Dominik Mihály, Juraj Sekereš, Jožko Godóó, Ondrej Bohuš, Tomáš Csornai, Tomáš Kováč, Tomáš Palič, Adrián Mészaroš, Jožko Füle, Jožko Kiss, Roman Puss, Sergej Bogdan, Peter Lukáč, Francesko Martinéz, Juraj Valko, Milan Štóra, Igor Dobiáš, Roman Kupka, Jozef Krajča, Jaroslav Božík, Roman Hlina, Samo Banský, Jano Kádar, Matúš Mucha, Robo Bartók, Eduard Baláž, Dušan Kesegh, Tomáš Andič, Laco Dinka, Jožko Švehla, Július Ridzí, Robert Miko, Igor Dobiáš.

Nezabúdame a spomínáme aj na tých, ktorí nás navždy opustili: Pavol Fábry, Milan Pukan, Michal Fröhlich, Štefan Füle, Michal Mészaroš, Ján Hoss, Fero Gulyas, Zolo Opitz, Samuel Dubovský, František Lengyel, Stanislav Klikáč, Dušan Valach, Vilo Rigó a Jožko Kiss.

Ďakujeme za sponzorské dary: Stanislavovi Klikáčovi, Františkovi Lopošovi, Imrichovi Nagyovi, Karolovi Paličovi a Štefanovi Csornaiovi.

Do ďalších rokov želáme hráčom a ich rodinám veľa zdravia a šťastia.

Pavol Butyka a Karol Palič



ŠPECIALISTA NA KULTÚRU A UMENIE

HARMINC ÉV TAPASZTALAT A KULTÚRÁBAN ÉS A MŰVÉSZETBEN

riaditeľ umeleckej agentúry, špecialista na gastronómiu,
výhradný manager Alexandrovcov v Európe
mŕvészeti ügynökség igazgató, gasztronómiai szakértő,
az Alexandrov együttes kizárólagos európai képviselője

50. RUDOLF HÉGER

**11 HLAS ROZUMU!
TÖBBET ÉSSZEL!**



**ONLINE
OBJEDNÁVKY**

www.PIZZAPAZZA.sk

0904 489 222



OBJEDNAJ SI 2 LUBOVOLNÉ PIZZE A
MÁŠ PIZZU BAMBINA ZA 1 CENT

D MARKET, galantéria – textil

www.galanteriadmarket.sk



Podzáhradná 5,
pobočka Trojičné námestie 1

ILL Upratovacie služby

**Upratovanie, tepovanie
a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk

Distribučná firma liečiv **INTERPHARM Slovakia, a. s. Bratislava**, prijíma do trvalého pracovného pomeru nových pracovníkov na pozíciu: **Zástupca vedúceho skladu a Skladník – expedient**. Požadovaná prax v skladovom hospodárstve min. 2 roky.
Kontakt: elena.liptakova@interpharm.sk, 0905 504 578, 02/402 00 404.

elmex® SENSITIVE

február 2016

zubná pasta
ústna voda
zubná kefka

Spolahlivá
a účinná
ochrana pred
zubným kazom,
pre odhalené
zubné krčky
a zvýšenú
citlivosť
zubov



elmex® SENSITIVE Professional – pre okamžitú úľavu

KDE? ...v lekární ZELENÁ FARMÁCIA
Bratislava, Uzbecká 20/A, tel. 02/45 245 135
otvorené: pondelok až piatok 8⁰⁰-18⁰⁰ h, sobota 8⁰⁰-12⁰⁰ h

ZELENÁ FARMÁCIA

LEKY SI VYBERTE NA 1 NÁVŠTEVU!

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky
na dohovorový čas. Pošlite e-mailom sken receptu
(bez osob. údajov) alebo volajte na 0918 90 10 90

široká ponuka liekov a doplnkov
individuálna príprava liekov + **PORADENSTVO**
- kvapky, masti, roztoky... a usmievavý
meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
veterinárne prípravky - odčervenie, vitamíny...
zdravot. pomôcky, dig. tlakomery, teplomery
PARKOVANIE PRIAMO PRI LEKÁRNI!



Žijú medzi nami, pomôžeme im



Od roku 1985 majú naši telesne postihnutí spoločnosťania na Dolných honoch základnú organizáciu. Do roku 1989 patrila pod Zväz invalidov, po jeho zániku je súčasťou Slovenského zväzu telesne postihnutých (SZTP). Organizácia má v súčasnosti 126 členov, ale za štvrtstoročie ich spolu registrovala 1243. Sú z Podunajských Biskupíc, Vrakuňa, Ružinova, ale aj z iných častí Bratislavy a okolia. Predsedom základnej organizácie, ktorá pracuje na princípe dobrovoľnosti, je už 25 rokov Ján Stecker a vekový priemer jej členov je vyšší ako 67 rokov.

Organizácia žije len z členských príspevkov a darov, ktoré sú každý rok menšie.

Napriek tomu nezanikla a funguje ďalej. Pre členov okrem poradenstva organizuje rôzne akcie a aktivity. Minulý rok pre nich pripravila v auguste relaxačný rehabilitačný rekondičný pobyt v Turčianskych Tepliciach, na ktorý im prispela finančne z prostriedkov získaných z 2 % odvedených daní. Začiatkom októbra boli na rekreačnom pobyte v Tatranskej Lomnici vďaka štátnej dotácii na poukazy Sorea.

Aj tento tok sa zaregistrovali ako príjemcovia 2 % z odvedených daní. Preto sa obracajú s prosbou o pomoc, ak môžete, poukážte im 2 % z vašej dane na číslo účtu: 11463940/0900, právna norma 701, IBAN: SK22 0900 0000 0000 1146 3940.

Kontaktné údaje organizácie: Slovenský zväz telesne postihnutých, Základná organizácia č. 2, 821 07 Bratislava, Dudvážska č. 12, IČO: 30814685, poštová adresa 821 07 Bratislava, Bebravská č. 4, e-mail: stecker@zoznam.sk. (Red.)

Prehľad podujatí v dome kultúry

Program na MAREC

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

7. 3.	8.00	Mestské kolo v umeleckom prednese poézie a prózy v maďarskom jazyku (DK Vesna, CIIC, ZO Csemadok)
	17.30	Prednáška – Ako vytvoríť harmóniu tela a duše Prednášateľ: Ing. Svetlana Guzmanová
	18.00	Schôdza výboru MO Matice slovenskej
21. 3.	17.30	Prednáška: Vaše zdravie a jedlo. Prednášateľ: Ing. Svetlana Guzmanová

Zmena programu vyhradená. Aktuálne zmeny budú zverejnené na stránke www.biskupice.sk

Bohoslužby Baptistickéj cirkvi

Baptistická cirkev v Podunajských Biskupiciach sídli na adrese: Národná ul. 34, 821 06 Bratislava, e-mail: biskupice@baptisti.sk

Bohoslužby:

nedeľa – 9.00

streda 18.00 (zimný čas) – Biblická hodina

streda 19.00 (letný čas) – Biblická hodina

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlýh hrdinov 14, 0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické osoby a právnické osoby, DPH • mzdy • priznania • poradenstvo zdarma.

K blahoslavennej sestre Zdenke

Srdečne pozývame všetkých pútnikov a čitateľov bl. Zdenky Schelingovej na jubilejnú pútnickú sv. omšu **29. februára o 17.00 hodine**. Pre rekonštrukciu interiéru Kostola Svätého kríža bude pútnická sv. omša vo Farskom kostole sv. Mikuláša. Celebrantom bude Vdp. PaedDr. Marián Bér, riaditeľ Klubu priateľov TV Lux a výpomocný duchovný v Kostole Blumentál.

O 15.00 hodine Korunka k Božiemu milosrdenstvu, ruženec a o 16.10 rozjímavý ruženec s myšlienkami blahoslavennej Zdenky.

Milosrdné sestry Svätého kríža z Podunajských Biskupíc

Podakovania

Úprimne a zo srdca ďakujeme všetkým príbuzným, priateľom a známym, ktorí sa 15. januára 2016 zúčastnili poslednej rozlúčky s naším milovaným manželom, otcom a apapom **Pavlom Danielom**. Opustil nás ticho a nečakane vo veku nedožitých 67 rokov. Všetkým nám bude veľmi chýbať. Zároveň ďakujeme Pohrebnej službe Ladislava Stríža za vysoko profesionálny prístup a pomoc pri príprave poslednej rozlúčky.

Smútiaca rodina



„Vďačíme Bohu, že si bol náš. Aj teraz je to tak. Lebo kto žije v srdciach milovaných, neumrie, iba je ďaleko.“

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým, ktorí 20. januára 2016 odprevadili na poslednej ceste života nášho drahého zosnulého **Antona Szaba**. Ďakujeme za slová súcitu a kvetinové dary. Vďaka patrí aj Pohrebnej službe Ladislava Stríža za prípravu dôstojného obradu. Zvlášť ďakujeme nášmu dekanovi, otcovi Jozefovi, za slová útechy z evanjelia.

Smútiaca rodina

„Áldjuk az Istent, hogy a miénk voltál. Igazában a miénk vagy, mert ki szeretted szívében él, nem hal meg soha, csak távol van“.

Szent Jeromos eme gondolatával köszönjük a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak, és mindenkinek, aki 2016. január 21-én elkíserte utolsó útján szeretett halottunkat, **Szabó Antalt** és együtt érző szavakkal próbálták enyhíteni fájdalunkat. Köszönjük a sok-sok virágot, a Stríž Temetkezési Vállalatnak pedig a temetés körülményeinek méltó megteremtését. Külön köszönjük esperes urunk, Vadkerti József atya evangéliumból fakadó biztatását, hogy szeretünkkel még újra találkozunk.

A gyászoló család

Spomienky

„Čas plynie, bolesť a žiaľ ostávajú.“

Dňa 8. 2. 2016 uplynulo 10 rokov, čo nás navždy opustila naša mamička **Mária Hertelová** a 22. 2. 2016 bude to už 23 rokov, čo nás opustil náš otecko **Michal Hertel**. Spomínajte s nami.

Spomínajú Vaše deti a celá rodina



Navždy prestali pre teba hviezdý svietiť, už navždy prestalo pre teba slnko hriať, ale tí čo ťa mali radi, nikdy neprestanú na teba spomínať.

Dňa 19. 2. 2016 uplynie 5 rokov, čo nás navždy opustil náš drahý **Peter Šebok**.

Nikdy na teba nezabudneme.

Rodičia, manželka, deti, brat a ostatná rodina